

圣罗格行实

天主降生一千九百二十年

祛疫主保

聖羅格行實

直隸東南耶穌會主教劉准

獻膳 縣世 張堂 家排 莊印

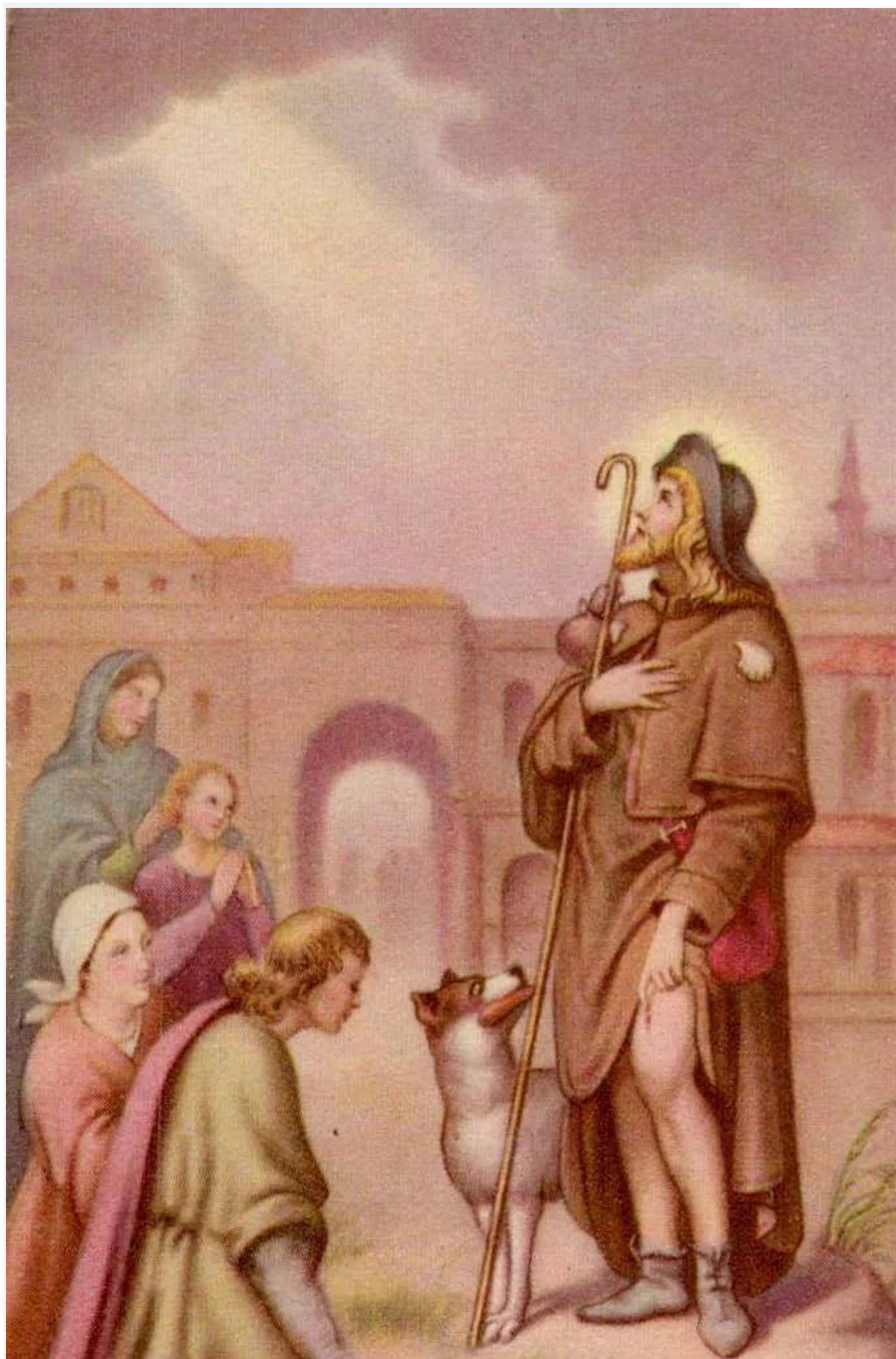
祛疫主保

天主降生一千九百二十年

直隶东南耶稣会主教刘准

献县张家庄圣体堂排印

圣罗格行实



圣人是法国南边孟伯列城里的人，他父亲名叫若望，是个富家，也是官宦人，也是热心守规矩的。他母亲叫利白理，也是很热心的，又好行哀矜，她也热心恭敬圣母。他们俩个到了老年，也没有儿女。他们知道，若不求天主赏赐，不求圣母转求，得不了儿女。所以他们就求天主，求圣母说“造万有的天主，有福的圣母，赏给我们一个儿吧。若是这儿为光荣天主有用，因为我们不是指望他专为承受我们的家业，享荣华富贵。但是为那有苦难的得益处，为天主受劳苦”。

天主听了他们的哀求，赏给了他们一个儿子，就是圣罗格。圣人生下来的时候，真也奇妙，在他胸膛上有印的个红十字。他的母亲见了这个很喜欢，她就亲自奶着他，不教别人奶他。这个孩子，可也希奇，到每瞻礼六，瞻礼四的日子，他单吃奶一次。到了五岁的时候，就知道守规矩克苦自己。到了十二岁上，就不爱欢乐，爱可怜穷人，做事情为天主。他一举一动，也很端正，说话也谨慎，一点也不放肆。

他父亲临死的时候，叫了圣人到自的床前说：“我的儿，你看看，我不久就要离开这个杂乱世界，到天主跟前去听审判，到底我盼望天主赏我升天堂。我如今，不得不嘱咐为你有益处的话，你活着的时候，要用心守规矩，不要犯罪，要为天主，尽心办事情。要常想吾主耶稣，为我们所受的苦难。你待别人不要吝啬，要可怜穷

苦人。你该是瞎子的眼，瘸子的脚，穷孤的父亲。你该善用我给你留下的财物，为得天主的降福。”

圣人就应许了他父亲所说的，要按着行去。赶他父亲死了以后，就按着规矩，给他父亲出了殡。到底他母亲，因为他父亲不在了，难受痛哭，工夫不大，她也去了世。圣人那时候还不到二十岁，他承受了父母的大家业，也不敢忘了父母留下的教训。到底他更念想吾主耶稣的话，就是说，你卖了你所有的，行哀矜。所以圣人就尽着力行哀矜，以后把剩下的产业，给了他的叔。他自己空身，穿着行路的衣裳，往罗马府去了。

他在路上，遇见了一座城，名叫挂般单带。在那里正有瘟疫病，他就到了城外养病院里见了管事的人，这个人叫味增爵。圣人求了他，许自己在病院服事病人。味增爵看见圣人又年轻，又不象平常人，就不许他，怕他当不了这个本分。也向他说：“服事病人是很辛苦的事，很不容易的，也是很有危险的，我怕你做不了。”圣人说：“我是为中悦天主，有天主的保佑，没有不行的，怕什么呢！”味增爵看见他有这样的好心，就很奇妙，但是怕他染上瘟疫，还是不许他。到底因为圣人求了又求的，他不得已，就许了圣人在病院服事病人。圣人就用右手在病人身上画了个十字，那个病人好了。以后在别的病人身上画了十字，别的病人也好了。所以在这个病院

的病人，都没有病了。圣人又往城里去，在病人身上画十字，凡是画了十字的，也都好了。人们都说，这是天主打发来的天神，为救人的。

圣人的意思是往罗马府去，他知道那里的瘟疫很利害，就快着去了。赶到了那里，看见死的人很多，人们又哭又叫，又叹息，真是看着都不能活了。圣人又看见，在街上有许多大车路过城里，为载死人。到了时候，有人打铃，叫人们来，埋那死人去。人们把死尸，一个一个的垛在车上，全拉出去，埋在坟坑子里。以后死的人多了，就有扔在大街上的，也有从窗户上扔到外边的。凡是染了瘟疫，死的也很快，有早起等不到晚上的，晚上等不到天明就死了。圣人看见这个光景，他那爱人的心，就止不住了。也不怕辛苦，也不嫌污秽，也不怕染病。到了病人跟前，就望着病人画十字。有那不能治的病，在他身上画了十字，也立刻好了。众人看见这样的圣迹，都惊讶的很，也都说这是天主打发来的奇妙医生。所以不拘什么有病的，都到圣人跟前，有不能去的，圣人就亲身到他们那里，在病人身上画十字，治好他们。在罗马府城里，时候不多，瘟疫就没有了。到底在四外乡里，还有瘟疫。圣人就往乡里去，治好了一处，又到一处。不久，圣人到的地方都没了瘟疫了。在意大利亚国治好了的地方，另外有别孟、米辣乃孟、太辣、忙都、莫代乃、巴尔莫。

圣人听见说在布来桑斯城里有瘟疫，他就往那里去。赶他到了一个病院里，正想着要去看病人，他觉着自己困乏了，就歇了歇，睡着了。他听见一个声音，向他说“罗格，罗格，你为爱我的缘故，受了辛苦不少，你如今也该受受病人受的苦。”圣人听见了这句话，就醒了，立时觉着身上发热。他的左腿，觉着如同锥子扎的一样，疼的利害。他就望着天，感谢天主，情愿忍受天主给他的患难。到底因为他的病，苦的他很利害，他也不知不觉止不住的喊叫。他怕别人不耐烦，他就挪到外边去。圣人自己慢慢的趴到一个树林子里，也进到一个草屋子里，忍受各样病苦。他也求天主可怜，不要舍弃他。天主也可怜了他，就是着一块云彩，忽然来到了那里。在那个地方，出了一个水泉，这个水泉到如今还有。圣人喝了那泉源的水，为解渴，也用了那水，洗了洗自己的病，他觉着好些了。圣人没有吃的，天主又显了圣迹，就是叫一个狗，给他送吃的。因为那里不远，有一个庄子，有盖的好房子。也有一个富贵人，名叫高达尔，也因为躲避城里的瘟疫，搬到那里去，也养了好几个狗。有一天，他在吃饭的时候，有个狗忽然来到他跟前，夺了他的面包去跑了。他心里想，这个狗是饿的慌了，也没有答理。到了第二天，晌午吃饭的时候，狗又来了，又刁了一块面包去。到了晚上，那个狗又刁了一块去。高达尔就有了气，很不喜欢。他心里说，怎么做饭的，不喂狗呢！后来知道了，不是做饭的没有喂狗，是那个狗叼着面包往别处去了。以后，高达尔又看见那个狗，从桌子上，又叼着块面

包往外走。他就看着往哪里叨，也在后边跟着，看见那个狗往树林子里去了，跑到草屋里，送给圣人。圣人接了面包，就感谢天主。高达尔见了这个事情，奇异的很。他到了圣人跟前，看见他在地下躺着难受的样子，就问圣人怎么着了。圣人说：“我有瘟疫病，你别上跟前来，怕你染上瘟疫。”高达尔就回去了。到了家，他心里寻思一回子，心里说“我这个狗还知道可怜病人呢，我怎么不如狗呢！”他拿定主意，要到圣人那里服事圣人，直到圣人好了。圣人想是天主的意思，就许了他伺候自己。到底从那一天，狗也不来送面包了。高达尔就作了难，不知道怎么着好。圣人给他出了个主意，为教他修德行，就是着他，穿上自己的衣裳往四外去求哀矜。高达尔想了想这个事情难办，因为人们都认得他。圣人又勉力了他，劝了他一回，他就听圣人的吩咐，往布来桑斯城里去。有人见了，他不哀矜他，也有讥笑他的，凌辱他的，说他妄费了自己的家业，如今又来要人家的东西。他走了一周遭，单单的要了两个面包，回到圣人那里，圣人安慰了他一回。这时候圣人看见，人们不可怜他，他也不生气，还愿意往城里去，救那里的病人。人们待自己不好，他到以恩情待人，所以圣人又到那里，画十字在病人身上，治好了许多有瘟疫的。赶到了晚上，圣人就回去了，这时候人们都惊讶，有许多人跟着圣人的。在路上的时候，从天空发了一个声音说“罗格，罗格，我允了你的祈求，我着你的病好了，如今你回到你的本国吧。你在那里行苦功，你后来能同圣人们在一起。”这个声音，

跟他来的人们都听见了。那时候有个热心的人，跪到圣人跟前恳求圣人保护那里的人们。圣人就许了，到底也嘱咐了他，在自己活着的时候，不要传说他听见的，也不要说他做的事情。

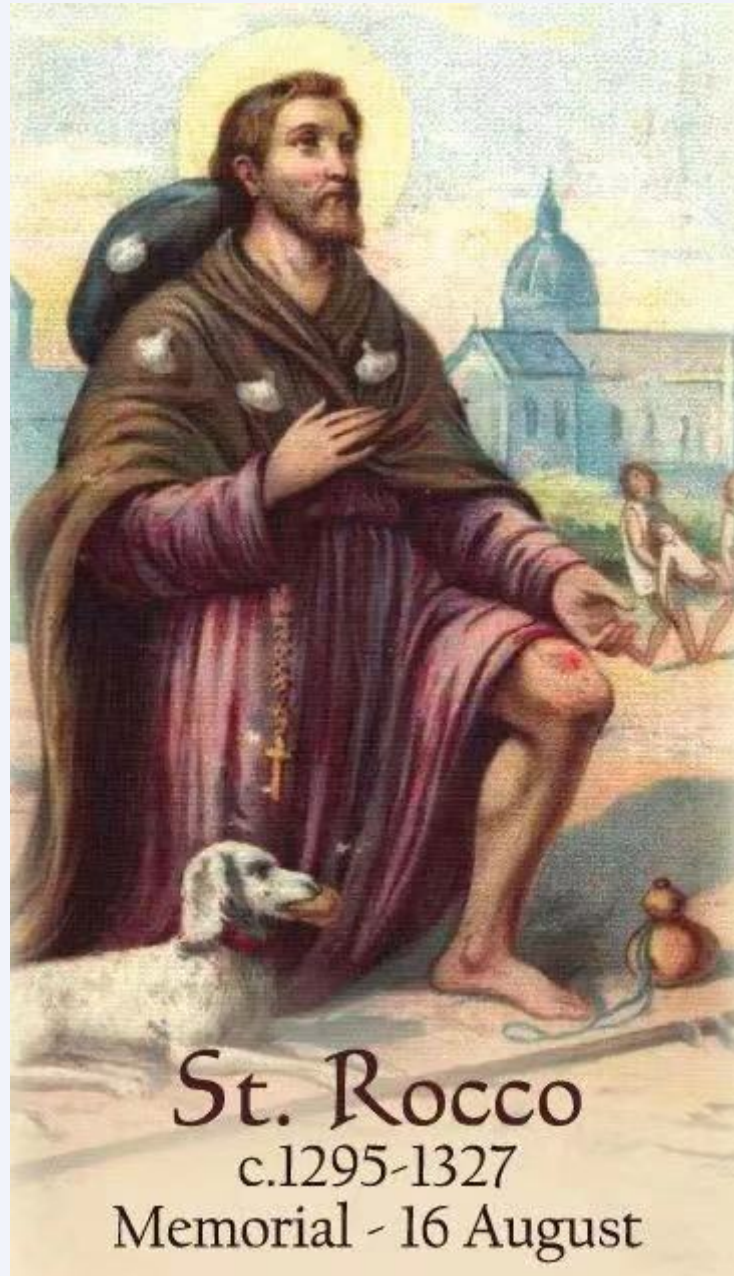
高达尔看见圣人的病忽然好了，很看重圣人，他也听圣人的教训，弃绝了他有的富贵，情愿做个隐修人。圣人同他又住了几天，为教给他怎么着苦修祈祷。以后圣人回了法国，到孟伯列城里，在那里正当打仗，不平安，人们都怕敌人来攻打。圣人穿着行路的衣裳，来到他家的一处宅子里，就往堂里念经去了。有人见了，想他是个敌人的探子，就抓住他，把他送到圣人的叔跟前。他叔是本处的官府，这时候不认得圣人了，就把他放到黑屋子里。不但是黑，里头也污秽，也潮湿，也臭气，也有蝎子。圣人在里头，受那样的不便宜，他还自己加苦功，黑夜白日的念经，五年的功夫在那里受罪。天主看见他的功劳满了，就叫圣人知道，死的时候不远了。他就求了那看监的人，请位神父来。神父来到黑屋里，看见里头明光光的，他仔细看了看，是从圣人的眼里发的光，他就很惊讶奇妙。圣人就跪在神父跟前，办了神工，也求神父给他送圣体。圣人领了圣体以后，神父就走了。这位神父到了官府跟前，眼里含着泪，望着他说：“怎么人们不怕得罪天主，竟把个无罪的人放在黑屋子里，真是屈了好人。”他也述说了圣人受的罪，行的苦功，也说了黑屋里怎么亮堂堂的，是从圣人眼里发的光。官府听见说了，就要查考查考。这时候别人知道了，都要去看看圣人。在这个时候，圣人的

病也利害了。他睡觉的时候，听见有声音说“我可爱的罗格，我如今要领你到我圣父的台前去。若你有所求的事情，或是为你自己，或是为别人，你求吧！”圣人就感谢天主，也求天主，宽赦他的罪，赏他升天堂。也求着到了天堂上，凡是有瘟疫，求了他的，许他有求必应，吾主耶稣就允了他所求的。圣人在地下躺着，眼望着天，平平安安的，灵魂离了肉身，上天主台前去了。那时是天主降生后，一千三百二十七年八月十六日，圣人在世三十二岁。

在这个时候，从那个黑屋子的墙缝里，忽然发出光来，看监的人很惊讶。赶他开开门，看见圣人在地下躺着，在圣人脑袋前边，脚后头，有点的灯。又在旁边有一块板子，上头写了这句话说“凡是有瘟疫的，得了罗格的转求，瘟疫就没了”。

这个事情官府听见说了，就惊讶的很，官府的母亲，本是圣人的奶奶。她向官府说：“那个做黑屋子受罪的，恐怕是你的侄子，他从前舍了家业，往罗马府去了。为知道是他不是他，也好说，因为他胸膛上有个记号，就是有个红十字。”人们看了看，果然在胸膛上有个红十字。他叔知道了，就恼悔的很，后悔自己待他侄子太不近情理。在这个时候，众人也都来看圣人。见了圣人，没有不哭的，也都亲圣人的脚。圣人的叔，自想自己，领受了侄子产业，就体体面面的给圣人出殡。先埋在一座堂里，以后，他又专为圣人盖了一座大堂，把圣人的尸首挪到里边了。

求圣罗格免瘟疫诵



St. Rocco
c.1295-1327
Memorial - 16 August

大圣罗格，生长贵族者，尔左肋印有红十字，尔远行作旅，能遏疫气之传染，凡患疫病者，以手抚之立愈。奇哉，尔愈病之功也！颂尔圣罗格，天主使天神寄语于尔，赐尔大能，能祛诸人之疫病。

启 圣罗格为我等祈。

应 以致我等，幸获脱免流行之时疫。

请众同祷，吾主天主，今我虔求之恩，恳祈赐我，因尔圣罗格之转祷，眷顾尔民，勿令染此时疫，使知降罚，由尔义怒，而免灾则尔之鸿慈也，为我等主耶稣，基利斯督。

亚孟。